



上外全球报道成果系列



扬帆起航：上海外国语大学 国际新闻传播卓越人才培养探索

SISU's Exploration into the Cultivation of
Excellent Talents of Journalism and Communication

邓惟佳 姜智彬 / 主编



中国出版集团



世界图书出版公司



上外全球报道成果系列

上海市卓越新闻传播学（国际型）人才培养基地项目

上海市研究生教育创新计划上海外国语大学新闻传播学学位点引导布局与建设培育项目

教育部“十二五”国家级媒体融合实验教学中心项目

扬帆起航：上海外国语大学 国际新闻传播卓越人才培养探索

SISU's Exploration into the Cultivation of
Excellent Talents of Journalism and Communication

邓惟佳 姜智彬 / 主编

中国出版集团

世界图书出版公司

广州·上海·西安·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

扬帆起航:上海外国语大学国际新闻传播卓越人才培养探索 / 邓惟佳, 姜智彬主编. —广州:世界图书出版广东有限公司, 2016.1

ISBN 978-7-5192-0574-4

I. ①扬… II. ①邓… ②姜… III. ①高等学校—国际新闻—传播学—人才培养—研究—上海市 IV. ①G210

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第005542号

扬帆起航:上海外国语大学国际新闻传播卓越人才培养探索

策划编辑 孔令钢

责任编辑 李 瑞

出版发行 世界图书出版广东有限公司

地 址 广州市新港西路大江冲25号

http: // www.gdst.com.cn

印 刷 北京天正元印务有限公司

规 格 710mm×1000mm 1/16

印 张 14.25

字 数 238千

版 次 2016年1月第1版 2016年1月第1次印刷

ISBN 978-7-5192-0574-4/G·2007

定 价 46.00 元

版权所有, 翻版必究

序 言

国际化：中国大学的大趋势

上海外国语大学校长 曹德明

作为国内著名外语院校，上海外国语大学近年来在国际化办学和人才培养方面形成了鲜明特色。我们同国际上 250 个大学、科研机构和联合国、欧盟等国际组织建立了合作关系，为学生交流开拓了渠道，搭建了平台；在全球办了 6 所孔子学院推广中国文化；通过“国际公务员实验班”、“全球重大事件新闻报道”实践课等众多创新之举，磨砺学生成为具有全球视野、成为适应全球化时代的创新型高端人才。

中国大学面临国际化的机遇和挑战

国际化对于中国大学已是大势所趋。高校如果不能造就国际化、创新型的高端人才，就会面临深层次的危机。我们正生活在一个国际化的时代里。中国的大国地位和经济全球化的现状，对于高等教育的人才培养首先提出了国际化的要求。眼下，随着中外合作办学的步步深入，我国高等教育正在改革中走向深层次国际化。自 2005 年宁波诺丁汉大学首开先河以来，杜克大学“落子”昆山，中国人民大学中法学院“花落”苏州。数月前，以华东师范大学和纽约大学为母体的上海纽约大学在陆家嘴成立。

对于大学而言，传统的以“宁静的象牙塔”和“学术寂寞”为重要特征的高等教育，已经被大规模的留学生交流、高密度的国际学术会议、跨越国界的科学研究和人才培养、各种区域性和全球性的大学联盟组织所取代，中国大学正迎来新一轮的“国际化浪潮”，中国高校的国际化道路前途一片光明。



中国大学应培养国际型人才

直接面对世界一流大学的竞争,中国大学如果还是在重复进行低水平的人才培养,很快就会被淘汰。高等学府要善于培养“具有全球意识、国际视野、人文情怀、创新精神、实践能力、能进行畅达跨文化沟通的高端国际型特色人才”。所谓国际型人才,通常具有五大特征:一是视野开阔;二是对国际问题敏感,关注人类共同命运;三是具有合作与包容精神,适应能力强;四是有创新意识和创新能力;五是熟悉国际通行规则,能够胜任国际交往。

在上海外国语大学(以下简称为“上外”),一切探索都围绕培养国际化高端人才而展开。高水平的师资队伍,才能培养高水平的学生。我校通过各种渠道,引进海内外尖端的师资;教师评职称,必须有海外研修经历;对派出的访问学者,上外甚至要求“每个人带一两门精品课程回来”。

此外,建立国际化的课程体系,更显示出上外特色。我们正在尝试的是将多语种的外语和国际前沿的专业“混搭”,推出许多“拼盘式”课程。“全球重大事件双语新闻报道”课程就是典型的成功案例,它从“2008年美国总统大选项目”发源,作为当时国内首支中英双语大学生报道团,学生报道在国内外引起了广泛关注和一致好评,通过与凤凰网、腾讯网、上海电视台 ICS 国际频道和上海教育电视台合作,学生的作品在上海乃至全国各大电视台及网络媒体发表,其中网络发布平台获得了超过 30 万的点击率。

让中国大学生更自信地走向世界

眼下中国高校最需要解决的难题就是:如何既传授知识,又培养能力。我们应该让学生们走出课堂,更多地到跨国公司、国际组织、国外实地去学习和实践,尽早地、自信地走向世界。

作为上外新闻传播类实践创新课程,2012年10月,上海外国语大学再次派出报道团奔赴美国进行美国总统大选的双语报道,17位上外学子组团赴美国多个城市全程报道,并以精彩的表现赢得了中国媒体和美国主流新闻界的关注与喝彩。在短短18天里,报道团在凤凰网、新浪微博、人人网和搜狐微博等网络媒体上共发布了70余篇中英文双语文字报道、25条双语视频新闻、千余张新闻图片。多篇文章和视频

点击率破万，官方博客获得超过 86 000 次的访问量。团队在新浪微博开设的官方账号共吸引近 3 000 位粉丝关注，还获得了多位知名媒体意见领袖的好评。除网络媒体外，报道团成员的新闻作品还登上了国内主流传统媒体《解放日报》、《新闻晨报》和《环球时报》的版面。报道团的活动也相继被新华社、《解放日报》、《中国日报（美国版）》、《环球时报》、新华社《瞭望东方周刊》、《东方教育时报》周刊和《中经评论》等媒体报道。上外将推出更多这样的国际实践课程，让学生在國際舞台上挥洒才智。到 2015 年，上外 30% 的学生将有机会通过校际交流而非中介机构留学海外。学校将为此设立专门的留学基金，资助困难学生。

建设一流高校，我们并不好高骛远，但对学生有着很高的期待。中国的文化“软实力”是靠每个国民来塑造的，而每一个从中国的外语院校里走出的毕业生，都是中国文化的民间大使，都是改革开放、繁荣富强的中国的一张名片。中国的大学生，在世界舞台上应该能够代表美丽中国的形象、传播中国的优秀文化。

（该序选自《国际化是中国大学的大趋势——访上海外国语大学校长曹德明》，新华网上海 2012 年 12 月 5 日电，记者：孙丽萍）

上海外国语大学传媒学院“全球重大事件双语新闻报道 (2012年美国大选双语报道)”项目成果汇报



曹景行

资深媒体人，时事评论家

上海外国语大学客座教授

上外美国大选双语报道团顾问

上外学生二次出征美利坚，报道大选，见证历史，更是双语全媒体传播，十分难得。他们以自己的眼光捕捉新闻素材，多有独到出彩之处。报道如此重大国际新闻事件，对学生的成长和成熟大有帮助。经受了这半个月的辛劳，他们迅速成长为真正的记者，可以很自信地说：“我们同 CNN 并肩采访。”



目 录

Contents

课程介绍.....	001
项目介绍.....	016
媒体印象.....	021
文字新闻.....	076
视频新闻.....	170
图文快讯.....	197

COURSE INTRODUCTION

课程介绍





【课程介绍】目录

- ◇ “全球重大事件双语新闻报道” 课程介绍
- ◇ “全球重大事件双语新闻报道” 课程教学大纲（总纲）
- ◇ “全球重大事件双语新闻报道（2008 年美国大选双语报道）” 课程教学大纲
- ◇ “全球重大事件双语新闻报道（2010 年世博双语报道）” 课程教学大纲
- ◇ “全球重大事件双语新闻报道（2012 年美国大选双语报道）” 课程教学大纲

“全球重大事件双语新闻报道”课程介绍

2009年,传媒学院(2014年改名为新闻传播学院)“全球重大事件双语新闻报道”课程获得上海外国语大学年度主干课程建设基金资助,开始课程建设,至今已经历时3年,目前课程建设已经完成。

“全球重大事件双语新闻报道”课程是传媒学院为培养国际化创新人才而开设的创新型专业选修课,该课程的主要任务是培养学生利用中英双语开展重大事件报道的能力,并以此提高学生的国际交流能力,增进学生对国际事务的了解。该课程在教学内容、教学手段与方法、教学评价等方面与美国知名高校新闻传播类专业开设的同类课程接轨,具有国际性和领先性,在国内处于引领地位。该课程具有很强的专业实践性,能有效提升学生的重大事件采访报道能力,同时,该课程的教学与实践充分发挥了上外学生的语言优势。自2009年开始建设至今,该课程仍然是国内首创并且是唯一开设的课程,具有明显的上外特色。

经过3年的课程建设,目前已经完成了以下建设内容:

一、课程内容建设与完善

作为一门专业主干课程,“全球重大事件双语新闻报道”从开始建设起,就非常注重打造其专业领先性,同时,也非常强调该课程的实践特色。因此,无论是教学大纲的编写,还是教学活动的设计,该课程都紧紧围绕打造学生开展国内外重大事件新闻报道所必须具备的专业理论和实践素养,全方位培养学生的中英文双语采访报道能力。

该课程的设计思路是以对国内外重大事件的报道活动为载体,让学生边实践边学习,教师让学生在实践中不断学习新知识新技能,同时把学到的知识和技能及时用到随后的实践中,从而让学习为实践服务,让知识和技能在实践中不断完善。

该课程内容包括专业理论知识培训和实际采访报道两个部分。在专业理论知识培训方面采取“知识传授与技能培训为主、实践指导为辅”的教学方法,在实际采



访报道方面则采取“实践指导为主、知识传授与技能培训为辅”的教学方法。

该课程的教学内容主要包括以下知识模块:

(1) 选题策划模块:邀请媒体专业人士以及学院专业教师共同培训(6学时)。

(2) 中英双语新闻报道写作模块:邀请中英双语新闻写作、特写写作和广播电视新闻写作的相关教师和业界专家进行重点培训(6学时)。

(3) 英语现场报道及采访技巧:邀请相关教师和媒体记者、主持人进行重点培训(6学时)。

(4) 其他专业素养提升模块(包括摄影摄像、电视编辑、文稿撰写与编辑、新闻敏感、逻辑思维、临场应变等):邀请专业教师和业界记者、编导或者制片人等进行重点培训(2学时)。

(5) 实践模块:学生亲临重大事件发生现场,进行中英文双语采访与报道(12学时以上)。

在课程学习过程中,学生作业主要是其制作的采访报道作品,这些作品除在相关报纸、杂志、电台、电视台等传统媒体发表外,网络将是学生作品展示的重要平台。

以上内容在三轮教学实践中得到了不断的完善,同时经过实践检验,证明教学内容符合课程建设的目标,具有很强的专业性和实践性,对于培养学生的重大事件新闻报道能力起到了预期的良好效果。

二、课程实施(3轮)

虽然该课程自2009年7月开始立项建设,但结合国内外重大事件的发生,至今已经开展了三轮教学,分别是2008年6—11月的“2008年美国大选双语报道”、2010年3—10月的“2010年上海世博会双语报道”和2012年5—11月的“2012年美国大选双语报道”共三次实践教学。

以上3次课程的实施均采取了跨学期开设的方式,都充分利用暑假期间开展教学与实践活动,因此课程的教学时间比较长。由于在较长的教学时间内,学生可以接受更加完整的采访报道理论学习与实践训练,因此更加符合该课程注重培养学生对于重大事件新闻报道的理论和实践同步提升的需要。

三轮课程的教学实施过程都分为以下三个阶段:

（一）选拔阶段

该阶段主要结合课程学习的起点要求，选拔具备参加课程基本要求的学生。选拔主要依据学生的相关专业课程和英语课程成绩，结合选拔笔试和面试，确定最终参加该课程学习的学生名单。

（二）教学培训阶段

该阶段主要对学生开展重大事件新闻报道所必须掌握的专业理论知识和实践能力开展全面教学培训。该阶段的教学培训由课程教师组织并主要实施，同时邀请校内外相关领域的教授、业界专家参与，开展讲座、辅导和实践指导，共同完成课程的教学培训任务。

（三）采访报道阶段

该阶段是课程教学的重要阶段，是对教学培训阶段所学的理论知识 and 实践能力加以运用，是该课程的实战阶段，是对前期取得的成果进行检验、提高的重要环节。通过针对国内外重大事件的采访与报道，学生对所学学以致用，提高自身的专业理论水平与实践能力，同时通过实践，不断加深对所学的理解，发现不足并随时改进，最后真正具备对重大事件进行新闻报道所必需的能力。

通过以上三个阶段的课程学习，两轮参与该课程的学生都达到了课程设置的目标，较好地具备了对于重大事件开展新闻报道的能力，为今后开展重大事件新闻报道打下了扎实的基础。

三、课程建设成果总结

4年来，经过实施与完善，“全球重大事件双语新闻报道”课程的建设达到了预期目的，顺利完成了课程建设目标，取得了以下成果：

首先，完善了课程教学大纲、教案、课后习题、教学活动制度等教学文件档案，建设了一批教学所需的相关教学资料，以上主要内容见学校“课程中心”网站。

其次，培养了三批参与该课程学习的学生，有效提升了他们对于重大事件新闻报道的采访报道能力。学生在该课程学习的“采访报道阶段”发表了大量高水平的



作品, 这些作品主要通过新浪网、腾讯网和凤凰网等主要网络平台进行了及时发布, 获得了非常高的点击率, 具体如下:

(1) “2008 年美国大选” 重大事件新闻报道

<http://blog.ifeng.com/1561130.html>

<http://user.qzone.qq.com/611994124>

(2) “2010 年上海世博会” 重大事件新闻报道

<http://sisuexpo.blog.ifeng.com/>

<http://blog.sina.com.cn/u/1705562487>

(3) “2012 年美国大选” 重大事件新闻报道

<http://e.weibo.com/sisumgdx2012>

<http://sisumgdx2012.blog.ifeng.com/>

此外, 以上教学活动中的部分作品在国内主流媒体发表。例如, “2012 年美国大选” 重大事件新闻报道作品登上了《解放日报》、《新闻晨报》、《环球时报(英文)》和新华社《瞭望东方周刊》等的版面。

最后, 以上教学活动也受到了国内外各大主流媒体的关注。以“2012 年美国大选” 重大事件新闻报道课程为例, 《中国日报(美国版)》在头版大幅报道了此次教学活动, 《环球时报(英文)》、《东方教育时报》周刊和《中经评论》等媒体也大篇幅或连续报道了此次教学活动。

以上成果的取得, 充分表明了“全球重大事件双语新闻报道”课程的建设是成功的, 我们将在已有成绩的基础上, 总结经验与不足, 继续努力探索, 进一步将上外“国际化创新人才培养”目标和“高端人才培养”的理念融入其中, 争取早日把该课程建设成为国际知名、国内领先的上外特色课程。

“全球重大事件双语新闻报道”课程教学大纲（总纲）

一、课程简介和教学目标

“全球重大事件双语新闻报道”课程是为培养国际化创新人才而开设的创新型专业选修课，其主要目的在于培养学生利用中英双语开展重大事件报道的能力，并以此提高学生的国际交流能力，增进学生对国际事务的了解。根据重大事件发生的具体地点及时间，该课程将有选择地向传媒学院各专业二、三、四年级学生开放。

二、教学安排

选修该课程学习的学生必须具备一定的专业知识与技能，愿意履行相关义务，并接受选拔以确定参与赴前方报道的人选（前方报道组），其他同学组成后方报道组，与前方报道组成员一起接受进一步培训，最终完成报道任务。

（一）学生选拔（按程序进行）

- （1）每年报道实施前向学生公布此次活动的基本情况和要求，并进行动员。
- （2）信息公布后一周内接受学生自主报名，并完成报名工作。
- （3）报名结束后向报名学生提供相关资料，要求学生自学以准备接受选拔。
- （4）学院组织教师、专家进行统一初选，初选出 30 人，作为候选人与其他同学一起接受培训。
- （5）报道实施前从 30 人中再选拔出 5—15 人，作为前方报道组成员与其他学生一起接受专题培训（选拔小组成员由各媒体的专家组成）。
- （6）前方报道组成员均需具备中英双语新闻采编与主持的综合能力，但同时各人有所侧重，分别承担电视摄像、电视编辑、出镜记者（现场报道）、文字记者等职能。
- （7）考核内容：相关重大事件背景知识、思维能力、中英双语语言能力和专业素养。



（二）学生培训

（1）初选结束后，开始对所有学生进行培训，培训内容主要为相关背景知识。

（2）选题策划培训：邀请各报纸、杂志、广播、电视、互联网媒体的专业人士以及学院专业教师共同培训。

（3）英语新闻写作能力：邀请英语新闻写作、特写写作和广播电视英语新闻写作的相关教师和业界专家进行重点培训。

（4）英语口语表达（现场报道）及采访技巧：邀请相关教师和相关英语媒体的记者和主持人进行重点培训。

（5）其他专业素养（如摄影摄像、电视编辑、文稿撰写与编辑、新闻敏感、逻辑思维、临场应变等）培训：邀请专业教师和业界记者、编导或者制片人等进行重点培训。

（三）学生采访报道

学生进入重大事件发生现场，在教师和业界专家的指导下，开展中英文双语的新闻采访与报道活动，作品通过网络平台即时发布，优秀作品向平面媒体和广播电视媒体推荐。

三、教学考核及评估

该课程为实践类课程，主要通过以下方式开展教学考核及评估：

（1）出勤率 20%。

（2）培训表现 30%。

（3）报道作品 50%（如有一篇或以上作品在相关平面或电视台媒体上发表，可获得满分）。

“全球重大事件双语新闻报道(2008年美国大选双语报道)” 课程教学大纲

一、课程简介和教学目标

“全球重大事件双语新闻报道”课程是传媒学院(2014年改名为新闻传播学院)为培养国际化创新人才而开设的创新型专业选修课,其主要目的在于培养学生利用中英双语开展重大事件报道的能力,并以此提高学生的国际交流能力,增进学生对国际事务的了解。根据重大事件发生的具体地点及时间,该课程将有选择地向学院各专业二、三、四年级学生开放。

2007—2008 学年第二学期开设“全球重大事件双语新闻报道(美国大选双语报道)”课程,供学院各专业二、三年级学生选修。

该课程为 2 学分。

二、教学安排

选修该课程学习的学生必须具备一定的专业知识与技能,愿意履行相关义务,并接受选拔以确定参与赴前方报道的人选(前方报道组),其他同学组成后方报道组,与前方报道组成员一起接受进一步培训,最终完成报道任务。

(一) 基础培训

相关教师将针对特定的重大事件报道项目进行背景知识培训,学生需在教师的指导下开展自学。

(二) 学生选拔(按程序进行)

- (1) 向学生公布此次活动的基本情况和要求,并进行动员。
- (2) 信息公布后一周内接受学生自主报名,并完成报名工作。